

𐌱𐌴𐌿𐌸𐌰𐌴𐌹𐌺𐌴
 fuh pekanômû
 fuh pekanô-mû
 PL.god[NOM] [TN]Pegāna-GEN
 ‘The Gods of Pegāna’



mu-zo-if-kjâm ní antjû-òk, per šwašwakirmòk, teheš símjen pfâ migajifetné ês pfi-kjâm-êk, tepfifarhûk fefefarhmi orm mù-rô-zô-ûf-tòktô ní antjû-òk, estit MANÔJUTSUŠAJÔK, tepfifarh šam ûejifjat kîtî nún sja â-rê-zo-if-mêjk kîtê sja â-zokjâm ûrt ûrt tjah-òk fuhuk pfâ aregajšihmjafarh fefefarhûk am. ćantan kzapapzi šraćûk ânîn murêzoifmêjk kîtê sja muzokjâm ûrt fes, ânîn mirezeifhej ní antjû-òk, estit MANÔJUTSUŠAJÔK, per šwašwakirmòk, fes ês tehešek símjenek,

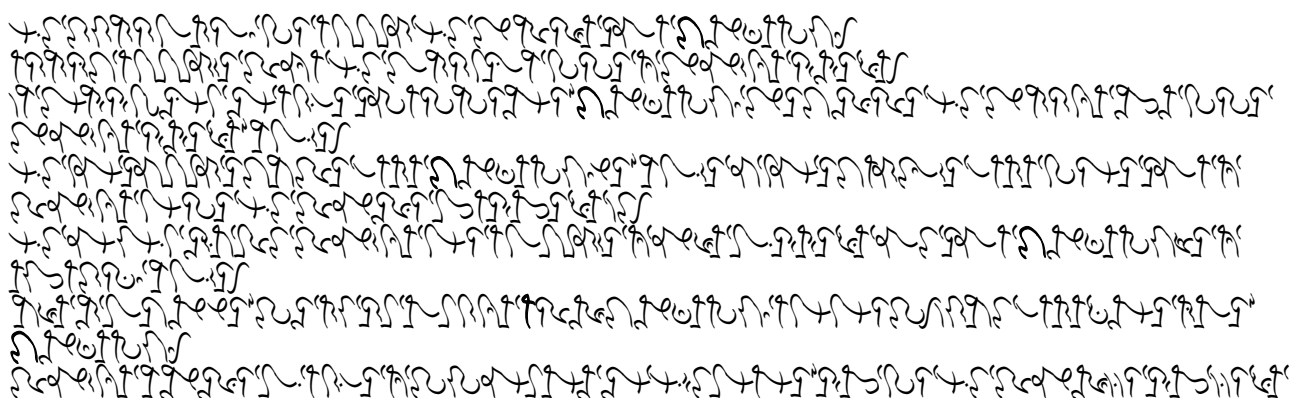
mu-zo-if-kjâm PROX-[TRN-IND]PST-PFV-play_game_of_chance	ní antjû-òk within [TRN]mist-DAT	per before	
šwa-šwakirm-òk [TRN]PR-inception-DAT	teheš [TRN]fate[NOM]	símjen [TRN]chance[NOM]	pfâ for_purpose
mi-gaj-if-etné PROX-[TRN]SJV-PST-[IPFV]-select	ês from_among	pfi-kjâm-êk [TRN]agent-play_game_of_chance-DAT	
te-pfi-farh-ûk SGV-agent-play_game-ACC	fe-fefarh-mi [TRN]PR-game-GEN	orm and PROX-SGV-[IND]PST-PFV-walk	mù-rô-zô-ûf-tòktô
ní antjû-òk within [TRN]mist-DAT	estit up_to [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-DAT	te-pfi-farh SGV-agent-play_game[NOM]	
šam saying 2-[TRN]IMP-[PRS]PFV-create	û- <i>ej-i-fjat</i> at_time.PROX	kîtî from_cause.PROX	nún sja such_that
â-rê-zo-if-mêjk EX-SGV-[IND]PST-PFV-win_game_of_chance	kîtê at_time.OBV	sja such_that	
â-zo-kjâm EX-[TRN-IND]PST-[IPFV]play_game_of_chance	ûrt clause_end	ûrt clause_end	t-jah-òk SGV-EX-DAT
fuh-uk PL.god-ACC	pfâ for_purpose	a-re-gaj-ših-mja-farh EX-SGV-SJV-FUT-INCH-play_game	fe-fefarh-ûk [TRN]PR-game-ACC
am. quote_end			
ćantan [HP-TRN-IND-PRS-IPFV]know	kza-pa-pzi NEG-INDF-HP.TRN[NOM]	šrać-ûk [TRN]answer-ACC	ânîn to
mu-rê-zo-if-mêjk PROX-SGV-[IND]PST-PFV-win_game_of_chance	kîtê at_time.OBV	sja such_that	

mu-zo-kjâm		ûrt	fes	ânîn
PROX-[TRN-IND]PST-[IPFV]play		clause_end	[TRN]what[NOM]	to
mi-re-ze-if-hej	ńi	antjû-ôk	estit	MANÔJUTSUŠAJ-ÔK
PROX-SGV-[IND]PST-PFV-move	within	[TRN]mist-DAT	up_to	[TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-DAT
per	šwa-šwakirm-ôk	fes	ês	teheš-ek
before	[TRN]PR-inception-DAT	[TRN]what[NOM]	from_among	[TRN]fate-DAT
šimjen-ek.				
[TRN]chance-DAT				

‘Fate and chance played games of chance in mist before the Beginning for the purpose that these select from among the gamblers a player of the Game; and this player walked in mist to MANA-YOOD-SUSHAI, saying, “Create now for me gods because I have won at gambling then when I played games of chance, for the purpose that I will begin to play the Game.” No-one knows the answer to which one won at gambling then when these played and to which one from among fate and chance moved in mist to MANA-YOOD-SUSHAI before the Beginning.’

‘In the mists before THE BEGINNING, Fate and Chance cast lots to decide whose the Game should be; and he that won strode through the mists to MANA-YOOD-SUSHAI and said: “Now make gods for Me, for I have won the cast and the Game is to be Mine.” Who it was that won the cast, and whether it was Fate or whether Chance that went through the mists before THE BEGINNING to MANA-YOOD-SUSHAI — *none knoweth.*’

ᠰᠠᠬᠢᠷᠢᠮ
 šwakirm
 šwakirm
 inception
 ‘Introduction’



mûzôifjat ćnôgûrh per sfirek sja mušuzopton go orîmposok, kîtê fuh orm mûzônûjarah kîtê arah ûrt
 MANÔJUTSUŠAJ.

ćaûjt ní pekanôòk, mug sis kip tepfifjat SHÛNÛJMANÔJUTSUŠAJ sfofohmu. asićam estit runok
 sritek, tsêsmihruj ćferik.

orm zošorf gwirta pûm mûzôifjat foh sfepapziik sja zôûjt perkîtik ûrt zem kzes
 MANÔJUTSUŠAJÛK sja mûzôifjat fohuk orm mûzôgûrh pêskîtek ûrt am.

orm fzo kzapapzi kmaćamûk estit MANÔJUTSUŠAJÛK, ćferik za fzo kmaszimjeik estit fuhok kzes
 sja môzôifjat hînik ûrt, ćferik.

aš mošihîfâgrof go sfirek kzushušuñoh, MANÔJUTSUŠAJ môkmağûrhûk orm môšihifjat rên
 fuhuk shišihrima sfapapziik mûzjas orm mešihifkreš fuhuk sja môzôifjat hînik ûrt.

orm mišihifetihej fuh sfapapzi orm môšûhûjt kzes MANÔJUTSUŠAJ.

mû-zô-i-fjat	ćnô-gûrh	per	sfir-ek
PROX-[TRN-IND]PST-PFV-create	PROX.TRN.IND.PST.PFV-rest	before	[TRN]time_region-DAT

sja	mu-śu-zo-pton	go	orîmpos-ok	kîtê
such_that	PROX-PL-[IND]PST-[IPFV]stand at		[TRN]Olympus-DAT	at_time.OBV

fuh	orm	mû-zô-nûj-arah	kîtê	arah
PL.god[NOM]	and	PROX-[TRN-IND]PST-[IPFV]be-Allah	at_time.OBV	[TRN]Allah[NOM]

ûrt	MANÔJUTSUŠAJ.
clause_end	[TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM]

ća-ûjt	ní	pekanô-òk	mug	sis
3-[TRN-IND-PRS-IPFV]exist	within	[TRN]Pegāna-DAT	[TRN]Mung[NOM]	[TRN]Sish[NOM]

kip	te-pfi-fjat	SHÛ-NÛJ-MANÔJUTSUŠAJ
[TRN]Kib[NOM]	SGV-agent-create[NOM]	PCP-[PRS-IPFV]be-MANA_YOOD_SUSHAI

sfo-foh-mu.	a-śi-ćam	estit	run-ok	srit-ek
[TRN]each-god-GEN	EX-PL-[IND-PRS-IPFV]think	up_to	[TRN]Roon-DAT	[TRN]Slid-DAT

tsêsmihruj	ćfer-ik.
moreover	[TRN]faith-ACC

orm zo-šorf gwirta pûm mû-zô-i-fjat
and [HP-TRN-IND]PST-[IPFV]speak long_ago saying PROX-[TRN-IND]PST-PFV-create

foh sfe-pa-pzi-ik sja zô-ûjt
[TRN]god[NOM] each-INDF-[TRN]HP-ACC such_that [HP-TRN-IND]PST-[IPFV]exist

perkîtîk ûrt zem MANÔJUTSUŠAJ-ÛK kzes
before_time.PROX clause_end except [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-ACC only

sja mû-zô-i-fjat foh-uk orm
such_that PROX-[TRN-IND]PST-PFV-create [TRN]god-ACC and

mû-zô-gûrh pêskîtêk ûrt am.
PROX-[TRN-IND]PST-[IPFV]rest after_time.OBV clause_end quote_end

orm fzo kza-pa-pzi
And [HP-TRN-IND-PRS-IPFV]be_permitted no-INDF-[TRN]HP[NOM]

kma-ćam-ûk estit MANÔJUTSUŠAJ-ÔK ćfer-ik
[HP-TRN]INF-[PRS-IPFV]think-ACC up_to [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-DAT [TRN]prayer-ACC

za fzo kma-szimje-ik
but_rather [HP-TRN-IND-PRS-IPFV]be_permitted [HP-TRN]INF-[PRS-IPFV]do_so.PROX-ACC

estit fuh-ok kzes sja mû-zô-i-fjat hîn-îk
up_to PL.god-DAT only such_that OBV-[TRN-IND]PST-PFV-create PL.PROX-ACC

ûrt ćfer-ik.
clause_end [TRN]prayer-ACC

aš mo-ših-if-âgrof go sfir-ek kzu-shu-šuh-ňoh
And_but OBV-[TRN-IND]FUT-PFV-forget at [TRN]time-DAT NEG-PCP-FUT-[IPFV]-be_succeeded

MANÔJUTSUŠAJ mû-kma-gûrh-ûk orm
[TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM] OBV-[TRN]INF-[PRS-IPFV]rest-ACC and

mû-ših-i-fjat nîen fuh-uk shi-ši-hrima
OBV-[TRN-IND]FUT-PFV-create again PL.god-ACC PCP-FUT-[IPFV]be_new

sfa-pa-pzi-ik mûzjas orm me-ših-if-kreš fuh-uk
all-INDF-[TRN]HP-ACC other and OBV-[TRN-IND]FUT-PFV-annihilate PL.god-ACC

sja mû-zô-i-fjat hîn-îk ûrt.
such_that OBV-[TRN-IND]PST-PFV-create PL.PROX-ACC clause_end

orm mi-ši-ših-if-eti-hej fuh sfa-pa-pzi
And PROX-PL-[IND]FUT-PFV-away-move PL.god[NOM] all-INDF-[TRN]HP[NOM]

orm mû-šûh-ûjt kzes MANÔJUTSUŠAJ.
and OBV-[TRN-IND]FUT-[IPFV]exist only [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM]

‘MANA-YOOD-SUSHAI created and rested before the time when gods stood at Olympus and when Allah was Allah.

In Pegāna exist Mung, Sish, Kib, and the creator, being MANA-YOOD-SUSHAI, of every god. Moreover, we think faith to Roon and Slid.

And it was spoken long ago that these gods created everything that existed hitherto except only MANA-YOOD-SUSHAI who created the gods and rested thenceforth.

And nothing is permitted to think faith to MANA-YOOD-SUSHAI, but rather it is permitted to do so to only these gods that that one created.

But at the time without succeeding times MANA-YOOD-SUSHAI will forget to rest, and it will create again gods who will be new, and other universes, and it will annihilate the gods that that one created.

And these gods and universes will depart, and only MANA-YOOD-SUSHAI will exist.’

‘Before there stood gods upon Olympus, or ever Allah was Allah, had wrought and rested MANA-YOOD-SUSHAI.

There are in Pegāna — Mung and Sish and Kib, and the maker of all small gods, who is MANA-YOOD-SUSHAI. Moreover, we have a faith in Roon and Slid.

And it has been said of old that all things that have been were wrought by the small gods, excepting only MANA-YOOD-SUSHAI, who made the gods and hath thereafter rested.

And none may pray to MANA-YOOD-SUSHAI but only the gods whom he hath made.

But at the Last will MANA-YOOD-SUSHAI forget to rest, and will make again new gods and other worlds, and will destroy the gods whom he hath made.

And the gods and the worlds shall depart, and there shall be only MANA-YOOD-SUSHAI.’

âg ksarôrôk náj pfûpôptûgòk
âg ksarôr-òk náj pfû-pôptûg-òk
about [TRN]Skarl-DAT APP [TRN]agent-drum-DAT
'Of Skarl the Drummer'

Handwritten text in a stylized script, likely representing the original manuscript or a specific dialect of the language.

mûzôifjat kitê sja môzôifjat MANÔJUTSUŠAJ fuhuk ksarôrûk ûrt ksarôr pôptûk orm muzomjââkcâ
pôptûk pfâ mûgajšûhpôptûg nâpot sfepasfirek,. mêzêmjâzjîf cñòun kitê MANÔJUTSUŠAJ núg
môzôzhafim pês môkmazôifjat fuhmu, orm núg mûzôpôptûg ksarôr.

orm mušuzomjâuš kitê sja mûšûzôšôm kmazôgûrh MANÔMÛ ûrt fuh orm zôûjt ní pekanôòk,
fouš zen kmazôpôptûgòk ksarôrmû,. muphâs go antjûòk cû kêmêk MANÔJUTSUŠAJMI,, ajm fuhok
pekanômû, ksarôr orm muâkcâ hro pôptûk humu. šorf papzi pûm mûšûgajûj uhuma hres kzes
footucukuk kmazôpôptûmû ksarôrmû am orm šorf papzi mûzjas pûm mûšûgajûj feijik sja mûšûmjaùjt
sor šemek MANÔMÛ, sfoj sja gajij pzi sja gajhaùn nún sja kmašaj ûrt kmagûrh ûrt ûrt nún sja mûpôptûg
ksarôr ûrt am iš cãntan kzapapzi knâmuk núg zoifhât fes krâzúk MANÔJUTSUŠAJMI ujnúg zôûšôm fes
pfûpôptûgûk hnojmu?

muâkcâ nis kitê sja gâjnîšisjê gâjnûjhuroš i sirte ûrt kitê sja gajnijfeireris gâjnûjzun i go
uhumâok, sfir ûrt ksarôr pôptûk humu núg cãšikzîzín nis hwis fuhmu. mimjazhafim gesek opom
ksarôrmû iš muâkcâ nis pôptûk humu pfâ mûšigajtrat oš fuhok, fuh ujpfa mûšûgajûjt nis uhuma hwi
mûgajkôfpôptûg nâpot tisiek, hjan môšihmjatran MANÔJUTSUŠAJ újhjan mûšûkzûšûhûjt pêskitêk uhuma
fuh.

iš mešihfiršet mâ purumok ní tâkumok,, kitê sja mušihkofâkcâ šân opom ksarôrmû pôptûk
humu ûrt fouš pekanôûk orm môšûhkôfgûrh kitê MANÔJUTSUŠAJ.

mûšûhûfûrzna âgo precaòk humu, kitê ksarôr pôptûk humu orm mûšûhôtûtòktò aní femahòk
šo uhumâok,, hwi mērênijfêfêit tisfir ijhwi mûifzín trat ksarôrmû.

gajšûhmjaùjt hro foh mûzjas sja migajšihgeh ksarôr hnojuk ûrt hwat mîgâjšihmjâkhêh aš
mikzišihšese ksarôr hwi mîgâjšihfirzín tratûk ksarôrmû.

mû-zô-i-fjat	kitê	sja	mô-zô-i-fjat
PROX-[TRN-IND]PST-PFV-create	at_time.OBV	such_that	OBV-[TRN-IND]PST-PFV-create

MANÔJUTSUŠAJ	fuh-uk	ksarôr-ûk	ûrt
--------------	--------	-----------	-----

[TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM] PL.god-ACC [TRN]Skarl-ACC clause_end

ksarôr pôpt-ûk orm mu-zo-mjâ-âkâ
[TRN]Skarl[NOM] [TRN]drum-ACC and PROX-[TRN-IND]PST-INCH-strike

pôpt-ûk pfâ mù-gaj-šûh-pôptûg nápot
[TRN]drum-ACC for_purpose PROX-[TRN]SJV-FUT-[IPFV]drum during

sfe-pa-sfir-ek,. mê-zê-mjâ-zjíf cínô-ûn
[TRN]each-INDF-time-DAT OBV-[TRN-IND]PST-INCH-be_sleepy OBV.TRN.IND.PST.INCH-sleep

kîtê MANÔJUTSUŠAJ núg
at_time.OBV [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM] because

mô-zô-zhafim pês mô-kma-zô-i-fjat fuh-mu, orm
OBV-[TRN-IND]PST-[IPFV]be_tired after OBV-[TRN]INF-PST-PFV-create PL.god-GEN and

núg mù-zô-pôptûg ksarôr.
because OBV-[TRN-IND]PST-[IPFV]drum [TRN]Skarl[NOM]

orm mu-sú-zo-mjâ-uš kîtê sja
and PROX-PL-[IND]PST-INCH-be_silent at_time.OBV such_that

mû-sû-zô-šôm kma-zô-gûrh MANÔ-MÛ ûrt
PROX-PL-[IND]PST-[IPFV]see [HP-TRN]INF-PST-[IPFV]rest [TRN]MANA-GEN clause_end

fuh orm zô-ûjt ní pekanô-ôk,
PL.god[NOM] and [HP-TRN-IND]PST-[IPFV]exist within [TRN]Pegāna-DAT

fo-uš zen kma-zô-pôptûg-ôk
process_abstraction-be_silent except_for [HP-TRN]INF-PST-[IPFV]drum-DAT

ksarôr-mû,. mu-phâs go antjû-ôk cú kêm-êk
[TRN]Skarl-GEN PROX-[TRN-IND-PRS-IPFV]sit at [TRN]mist-DAT before [TRN]leg-DAT

MANÔJUTSUŠAJ-MI,, ajm fuh-ok pekanô-mû, ksarôr
[TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-GEN over PL.god-DAT [TRN]Pegāna-GEN [TRN]Skarl[NOM]

orm mu-âkâ hro pôpt-ûk hu-mu.
and PROX-[TRN-IND-PRS-IPFV]strike at_place.OBV [TRN]drum-ACC [TRN]prox-GEN

šorf pa-pzi pûm mù-sû-gaj-ûj
[HP-TRN-IND-PRS-IPFV]speak [TRN]INDF-HP[NOM] saying PROX-PL-SJV-[PRS-IPFV]be

uhumâ hres kzes fo-otu-ćuk-uk
PL.planet[NOM] PL.sun[NOM] only process_abstraction-ABL-make_sound-ACC

kma-zô-pôptû-mû ksarôr-mû am orm
[HP-TRN]INF-PST-[IPFV]drum-GEN [TRN]Skarl-GEN quote_end and

šorf pa-pzi mùzjas pûm mù-sû-gaj-ûj
[HP-TRN-IND-PRS-IPFV]speak [TRN]INDF-HP[NOM] other saying PROX-PL-SJV-[PRS-IPFV]be

fe-ij-ik process_abstraction-dream-ACC		sjá such_that	mû-sû-mja-ùjt PROX-PL-[IND-PRS]INCH-exist	sor as_part_of	
śem-ek [TRN]mind-DAT	MANÔ-MÛ, [TRN]MANA-GEN	sfoj in_manner.OBV	sjá such_that		
gaj-ij [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]dream	pzi [TRN]hp[NOM]	sjá such_that	gaj-haûn [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]be_chaotic		
ńun from_cause.PROX	sjá such_that	kma-śaj [HP-TRN]INF-[PRS-IPFV]sing	urt clause_end		
kma-gûrh [HP-TRN]INF-[PRS-IPFV]rest	urt clause_end	urt clause_end	ńun from_cause.PROX	sjá such_that	
mû-pôptûg PROX-[TRN-IND-PRS-IPFV]drum	ksarôr [TRN]Skarl[NOM]	urt clause_end	am quote_end	iš but	
ćantan [HP-TRN-IND-PRS-IPFV]know	kza-pa-pzi [TRN]NEG-INDF-HP[NOM]	knâm-uk [TRN]truth-ACC	ńug because		
zo-îf-hât [HP-TRN-IND]PST-PFV-hear	fes Q.what	krâz-uk [TRN]voice-ACC	MANÔJUTSUŚAJ-MI [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI-GEN		
uj-ńug and-because	zô-uf-śôm [HP-TRN-IND]PST-PFV-see	fes Q.what	pfû-pôptûg-ûk [TRN]agent-drum-ACC	hnoj-mu? [TRN]OBV-GEN	
mu-âkćâ PROX-[TRN-IND-PRS-IPFV]strike	nis still	kîtê at_time.OBV	sjá such_that		
gâj-ńij-śisjê [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]be-winter	gâj-nuj-huroś [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]be-summer	i or	sirte [TRN]season[NOM]		
urt clause_end	kîtê at_time.obv	sjá such_that	gaj-ńij-fe-ir-eris [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]be-process_abstraction-CAU-be_bright		
gâj-nuj-zun [HP-TRN]SV-[PRS-IPFV]be-night	i or	go at	uhumâ-ok, PL.planet-DAT	sfir [TRN]time[NOM]	urt clause_end
ksarôr [TRN]Skarl[NOM]	pôpt-ûk [TRN]drum-ACC	hu-mu [TRN]prox-GEN	ńug because		
ćâ-śi-kzi-zîń 3-PL-NEG-[PRS-IPFV]be_whole	nis still	hwis PL.purpose[NOM]	fuh-mu. PL.god-GEN		
mi-mja-zhafim PROX-[TRN-IND-PRS]INCH-be_tired	gesek sometimes	opom [TRN]arm[NOM]	ksarôr-mû [TRN]Skarl-GEN	iš but	
mu-âkćâ PROX-[TRN-IND-PRS-IPFV]strike	nis still	pôpt-ûk [TRN]drum-ACC	hu-mu [TRN]PROX-GEN		
pfâ	mû-śi-gaj-trat	oś	fuh-ok, fuh	uj-pfâ	

for_purpose PROX-PL-SJV-[PRS-IPFV]work as PL.god-DAT PL.god[NOM] and-for_purpose

mû-sû-gaj-ûjt nis uhumâ hwi
PROX-PL-SJV-[PRS-IPFV]exist still PL.planet[NOM] because

mû-gaj-kôf-pôptûg nápot t-isi-ek, hjan
PROX-[TRN]SJV-[PRS]CESS-drum during SGV-moment-DAT then

mô-ših-mja-tran MANÔJUTSUŠAJ ûj-hjan
OBV-[TRN-IND]FUT-INCH-be_awake [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM] and-then

mû-sû-kzû-šûh-ûjt pêskîtêk uhumâ fuh.
PROX-PL-NEG-FUT-[IPFV]exist after_time.OBV PL.planet[NOM] PL.god[NOM]

iš me-ših-if-ir-šet mâ purum-ok ní
but OBV-[TRN-IND]FUT-PFV-CAU-be_surprised like [TRN]thunder-DAT within

tâkum-ok,, kîtê sja mu-ših-kof-âkâ šân
[TRN]cave-DAT at_time.OBV such_that PROX-[TRN-IND]FUT-CESS-strike finally

opom ksarôr-mû pôpt-ûk hu-mu ûrt
[TRN]arm[NOM] [TRN]Skarl-GEN [TRN]drum-ACC [TRN]prox-GEN clause_end

fo-uš pekanô-ûk orm mô-šûh-kôf-gûrh
process_abstraction-be_silent [TRN]Pegâna-ACC and OBV-[TRN-IND]FUT-CESS-rest

kîtê MANÔJUTSUŠAJ.
at_time.OBV [TRN]MANA_YOOD_SUSHAI[NOM]

mû-šûh-ûf-ûr-zna â-go preća-ôk hu-mu, kîtê
PROX-[TRN-IND]FUT-PFV-CAU-lie to-at [TRN]back-DAT [TRN]prox-GEN at_time.OBV

ksarôr pôpt-ûk hu-mu orm
[TRN]Skarl[NOM] [TRN]drum-ACC [TRN]prox-GEN and

mû-šûh-ôtû-tôktô a-ní fe-mah-ôk
PROX-[TRN-IND]FUT-ABL-walk to-within [TRN]process_abstraction-be_empty-DAT

šo uhumâ-ok,, hwi mê-rê-nîj-fê-fê-ît
beyond PL.planet-DAT because OBV-SGV-[IND-PRS-IPFV]be-PR-process_abstraction-end

ti-sfir ij-hwi mí-if-zín trat
SGV-time[NOM] and-because PROX-[TRN-IND-PRS]PFV-be_whole [TRN]work[NOM]

ksarôr-mû.
[TRN]Skarl-GEN

gaj-šûh-mja-ûjt hro foh mùzjas sja
[HP-TRN]SJV-FUT-INCH-exist at_place.OBV [TRN]god[NOM] other such_that

mí-gaj-ših-geh ksarôr hnoj-uk ûrt hwat
PROX-[TRN]SJV-FUT-[IPFV]serve [TRN]Skarl[NOM] [TRN]OBV-ACC clause_end xor

mî-gâj-ših-mjâ-khêh aš mi-kzi-ših-šese
 PROX-[TRN]SJV-FUT-INCH-be_dead and_but PROX-[TRN]NEG-FUT-[IPFV]have_care_for

ksarôr hwi mî-gâj-ših-îf-îr-zîn trat-ûk
 [TRN]Skarl[NOM] because PROX-[TRN]SJV-FUT-PFV-CAU-be_whole [TRN]work-ACC

ksarôr-mû.
 [TRN]Skarl-GEN

‘Skarl created a drum then when MANA-YOOD-SUSHAI created the gods and Skarl, and this one began to strike the drum for the purpose that this one drum always. MANA-YOOD-SUSHAI began to grow drowsy and sleep then from the cause that that one was weary after that one’s creation of the gods and from the cause that Skarl drummed.

And the gods began to be silent then when these saw the resting of MANA and silence was in Pegāna except for the drumming of Skarl. Skarl sits at the mist in front of the feet of MANA-YOOD-SUSHAI above the gods of Pegāna, and this one beats there his drum. Some say that the worlds and suns be only echoes of the drumming of Skarl, and some others say that these be dreams that begin to exist as part of the mind of MANA – in the manner that one may dream for whom rest is troubled from the cause of one singing – from the cause that Skarl drums, but nothing knows the definite truth because who has heard the voice of MANA-YOOD-SUSHAI, and because who has seen his drummer?

Skarl beats his drum still then when the season be summer or winter, then when the hour be morning or night among the universes, from the cause that the purposes of the gods are still not complete. The arm of Skarl sometimes becomes weary, but he still strikes his drum for the purpose that these gods may work as gods and for the purpose that the worlds still exist, for the reason that, were he to stop drumming during a moment, then MANA-YOOD-SUSHAI would awaken, and then worlds and gods would not exist thenceforth.

But silence will startle Pegāna like thunder in a cave then when the arm of Skarl will finally stop beating his drum, and MANA-YOOD-SUSHAI will then stop resting.

Then Skarl will put his drum onto his back, and he will walk away into the void beyond the worlds, for the reason that that time is the End, and for the reason that the work of Skarl is whole.

Some other god would come into being there, whom Skarl would serve; or he would die; but Skarl will not care, for the reason that he would complete the work of Skarl.’

‘When MANA-YOOD-SUSHAI had made the gods and Skarl, Skarl made a drum, and began to beat upon it that he might drum for ever. Then because he was weary after the making of the gods, and because of the drumming of Skarl, did MANA-YOOD-SUSHAI grow drowsy and fall asleep.

And there fell a hush upon the gods when they saw that MANA rested, and there was silence on Pegāna save for the drumming of Skarl. Skarl sitteth upon the mist before the feet of MANA-YOOD-SUSHAI, above the gods of Pegāna, and there he beateth his drum. Some say that the Worlds and the Suns are but the echoes of the drumming of Skarl, and others say that they be dreams that arise in the mind of MANA because of the drumming of Skarl, as one may dream whose rest is troubled by sound of song, but none knoweth, for who hath heard the voice of MANA-YOOD-SUSHAI, or who hath seen his drummer?

Whether the season be winter or whether it be summer, whether it be morning among the worlds or whether it be night, Skarl still beateth his drum, for the purposes of the gods are not yet fulfilled. Sometimes the arm of Skarl grows weary; but still he beateth his drum, that the gods may do the work of the gods, and the worlds go on, for if he cease for an instant then MANA-YOOD-SUSHAI will start awake, and there will be worlds nor gods no more.

But, when at the last the arm of Skarl shall cease to beat his drum, silence shall startle Pegāna like thunder in a cave, and MANA-YOOD-SUSHAI shall cease to rest.

Then shall Skarl put his drum upon his back and walk forth into the void beyond the worlds, because it is THE END, and the work of Skarl is over.

There there may arise some other god whom Skarl may serve, or it may be that he shall perish;

but to Skarl it shall matter not, for he shall have done the work of Skarl?

